



České vysoké učení technické
v Praze
Fakulta biomedicínského inženýrství



Úloha KA02/č. 5:

Principy a aplikace monitorů vitálních funkcí
Terminologický slovník ČA/AČ – a glossary

Ing. Roman Matějka
(roman.matejka@fbmi.cvut.cz)

Poděkování:

Tato experimentální úloha vznikla za podpory Evropského sociálního fondu v rámci realizace projektu „Modernizace výukových postupů a zvýšení praktických dovedností a návyků studentů oboru Biomedicínský technik“, CZ.1.07/2.2.00/15.0415.

Období realizace projektu 11. 10. 2010 – 28. 2. 2013.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Česky (CZ)	Anglicky (EN)
anestézie	anesthesia
dechová objem	tidal volume
diastolický tlak	diastolic pressure
dotykový displej	touchscreen
EKG	ECG
elektroda	electrode
invazivní krevní tlak - IBP	invasive blood pressure - IBP
krevní tlak	blood pressure
manžeta	cuff
monitor vitální funkcí	vital signs monitor
neinvazivní krevní tlak - NIBP	non-invasive blood pressure – NIBP
plyn	gas
povrchová teplota	surface temperature
prstový senzor	fingertip sensor
průtoková clona	flow orifice
průtokový senzor	flow sensor/transducer
pulzní oxymetrie	pulse oximetry
rektální teplota	rectal temperature
saturace krve	blood saturation
senzor, čidlo	sensor, transducer
srdeční aktivita	heart activity
svod u EKG	channel
systolický tlak	systolic pressure
těkavý	volatile
tepová frekvence	heart rate
tepů za minutu	beats per minute – BPM
tlak	pressure
vzdálená správa	remote access
záložní napájení	backup power
záznam	log
zdravotnický personál	medical staff

Anglicky (EN)	Česky (CZ)
anesthesia	anestézie
tidal volume	dechová objem
diastolic pressure	diastolický tlak
touchscreen	dotykový displej
ECG	EKG
electrode	elektroda
invasive blood pressure - IBP	invazivní krevní tlak - IBP
blood pressure	krevní tlak
cuff	manžeta
vital signs monitor	monitor vitální funkcí
non-invasive blood pressure – NIBP	neinvazivní krevní tlak - NIBP
gas	plyn
surface temperature	povrchová teplota
fingertip sensor	prstový senzor
flow orifice	průtoková clona
flow sensor/transducer	průtokový senzor
pulse oximetry	pulzní oxymetrie
rectal temperature	rektální teplota
blood saturation	saturace krve
sensor, transducer	senzor, čidlo
heart activity	srdeční aktivita
channel	svod u EKG
systolic pressure	systolický tlak
volatile	těkavý
heart rate	tepová frekvence
beats per minute – BPM	tepů za minutu
pressure	tlak
remote access	vzdálená správa
backup power	záložní napájení
log	záznam
medical staff	zdravotnický personál